

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-E-905 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-E-905.

**STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.
Nro. de expediente

_____ County
Condado de _____

In The General Court Of Justice
Superior Court Division
Before The Clerk
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal Superior
Ante el Secretario

NOTE TO APPLICANTS: *The decision to apply for summary administration rather than regular administration may have significant legal ramifications. Applicants are advised to seek legal counsel.*
NOTA PARA LOS SOLICITANTES: *La decisión de solicitar la administración sumaria en lugar de la administración normal puede tener repercusiones legales significativas. Se aconseja a los solicitantes que busquen asesoramiento legal.*

**IN THE MATTER OF THE ESTATE OF:
EN EL ASUNTO DE LA SUCESIÓN DE:**

Name And Address Of Decedent
Nombre y dirección del difunto

**APPLICATION FOR PROBATE AND
PETITION FOR
SUMMARY ADMINISTRATION
 AND ADDENDUM (AOC-E-309)
SOLICITUD DE JUICIO SUCESORIO Y
SOLICITUD DE ADMINISTRACIÓN SUMARIA
 CON ANEXO (EL AOC-E-309)**

G.S. Ch. 28A, Art. 28
Sec. 28 del Cap. 28A de la ley

Social Security No. (last four digits)
Nro. de seguro social (los últimos cuatro dígitos)

County Of Domicile At Time Of Death
Condado de su domicilio al momento de fallecer

Date Of Death (mm/dd/yyyy)
Fecha de defunción (mes/día/año)

Date Of Will And Codicil(s), If Any
(mm/dd/yyyy)
Fecha del testamento y codicilo(s), si los hubiera (mes/día/año)

Place Of Death (if different from County Of Domicile)
Lugar de defunción (si es distinto del condado de domicilio)

Date Of Marriage (mm/dd/yyyy)
Fecha del matrimonio (mes/día/año)

Place Of Marriage (if different from County Of Domicile)
Lugar del matrimonio (si es distinto del condado de domicilio)

Name And Mailing Address Of Applicant
Nombre y dirección postal del solicitante

Name And Address Of Executor Or Coexecutor Of Will (if different from Applicant)
Nombre y dirección del albacea o del coalbacea del testamento (si no es el solicitante)

Telephone No.
Nro. telefónico

Telephone No.
Nro. telefónico

Legal Residence (County, State)
Condado, estado de residencia

File No.
Nro. de expediente

Name And Address Of Attorney
Nombre y dirección del abogado

Telephone No.
Nro. telefónico

I, the undersigned, apply for probate of the paper writing(s) purporting to be the decedent's Last Will and Testament and codicil(s), dated as shown above. **(NOTE: Check one of the following:)**

Yo, el abajo firmante, solicito juicio sucesorio del o de los escritos en papel que aparentan ser el Último testamento y codicilo(s) del difunto con la fecha arriba indicada. **(NOTA: Seleccione una de las siguientes opciones.)**

- The original will and codicil(s) is already on file in the office of the Clerk of Superior Court.
El testamento original con codicilo(s) ya obra(n) en la Oficina del Secretario del Tribunal Superior.
- The original will and codicil(s) is attached
El testamento original con codicilo(s) acompaña(n) a la presente.
- A certified copy of the will and codicil(s) is attached.
Un copia certificada del testamento con codicilo(s) acompaña(n) a la presente.

(Over)
(Continúe)

Upon admission of the will to probate, and upon the recording of a certified copy of said will in each county in which is located any real estate or portion of real estate wholly or partially owned by the decedent, which recording I do hereby certify, I further petition the Court for an Order Of Summary Administration of the above estate.

Previa admisión del testamento a juicio sucesorio, y previo registro de una copia certificada de dicho testamento en cada condado en el que se ubique algún bien inmueble, o una parte del mismo, que le pertenecía total o parcialmente al difunto, cuyo registro certifico por este medio, solicito además al tribunal una Orden de administración sumaria de la sucesión de arriba.

In support of this Application and Petition, being first duly sworn or affirmed, I say that:
Para sustentar esta solicitud, declaro bajo protesta de decir verdad que:

1. The decedent was domiciled in this county at the time of the decedent's death.
El difunto radicaba en este condado al momento de su fallecimiento.
2. I am the surviving spouse of the decedent, and I am the sole devisee and sole heir of the decedent. There is no other devisee or heir under the will.
Soy el cónyuge supérstite del difunto y su legatario y heredero exclusivo. Según el testamento, no hay ningún otro legatario ni heredero.
3. The will does not prohibit summary administration. All property passing under the will, if any, goes directly to me and is not in trust. No application or petition for appointment of a personal representative is pending or has been granted in this state.
El testamento no prohíbe la administración sumaria. Todos los bienes a transmitir según el testamento, si lo hubiera, pasan directamente a mí y no están en fideicomiso. Ninguna solicitud de nombramiento como albacea ha sido otorgada ni está pendiente en este estado.
4. The decedent did did not own an interest in real estate, wholly or partially, at the time of the decedent's death. A complete legal description, sufficient to specifically identify each tract of such real property, is attached.
El difunto tenía no tenía interés total o parcial en bienes inmuebles al momento de su fallecimiento. Acompaña a la presente una descripción legal suficiente para identificar específicamente cada parcela de tales bienes inmuebles.
5. The decedent did did not own an interest in personal property at the time of the decedent's death. A complete description of the nature of decedent's personal property, the location and probable value of said property, to the extent that these facts are known or can with reasonable diligence be ascertained, is on the reverse. (NOTE: See the instructions in form AOC-E-201 Instructions.)
El difunto tenía no tenía interés en bienes muebles al momento de su fallecimiento. Al reverso se encuentra una descripción completa de la índole de los bienes muebles del difunto, sus ubicaciones y sus valores probables, en la medida en que se saben estos hechos o se pueden averiguar con esmero razonable. (NOTA: Véanse las instrucciones en el formulario AOC-E-201 Instructions.)
6. To the extent of the property received by me under the will of the decedent, I assume all liabilities of the decedent that were not discharged by reason of death, and I assume liability for all taxes and valid claims against the decedent or the estate, as provided in G.S. 28A-28-6.
Hasta el punto de abarcar los bienes que he recibido según el testamento del difunto, asumo todos los pasivos del difunto que no quedaron saldados a causa de su fallecimiento, y asumo toda carga fiscal y reclamación válida contra el difunto o su patrimonio, como lo dispone el artículo 28A-28-6 de la ley.
7. A copy of this Petition has been personally delivered or sent by first class mail by me to the last known address, as listed above, of any executor or coexecutor named by the will, other than me.
He entregado personalmente una copia de esta solicitud en la última dirección conocida, como está escrita arriba, de todo albacea o coalbacea instituido en el testamento que no sea yo, o envié la misma por correo de primera clase a dicha dirección.

NOTE TO CLERK: This Application and Petition requires a three step process. First, the admission of the will to probate; second, the issuance of certified copies of the probated will, which the applicant must then file in each county in which any portion of the real estate is located; and third, processing the Petition For Summary Administration. For the convenience of the parties, the application and petition are collapsed onto one form.

NOTA PARA EL SECRETARIO: La presente solicitud requiere un proceso de tres pasos. Primero, la admisión del testamento a juicio sucesorio; segundo, la emisión de copias certificadas del testamento validado, las cuales el solicitante luego tendrá que presentar en cada condado en que se encuentran los bienes inmuebles o alguna parte de los mismos; y tercero, la tramitación de la solicitud de administración sumaria. Para la conveniencia de las partes, se han comprimido ambas solicitudes en un formulario.

(Over)
(Continúe)

**INVENTORY
INVENTARIO**

*(Give values and descriptions as of date of decedent's death. Continue on separate attachment if necessary.)
(Escriba los valores y descripciones a la fecha del fallecimiento del difunto. Siga en un anexo separado en caso necesario.)*

PART I. PROPERTY OF THE ESTATE PARTE I. BIENES HEREDITARIOS		Market Value Valor de mercado
1. Accounts in sole name of decedent <i>(List bank, etc., each account no., and balance.)</i> Cuentas a nombre exclusivo del difunto <i>(Enumere banco, etc., cada nro. de cuenta y saldo.)</i>		\$

2. Joint accounts without right of survivorship <i>(List bank, etc., each account no., balance, and joint owners.)</i> Cuentas conjuntas sin derecho de supervivencia <i>(Enumere banco, etc., cada nro. de cuenta, saldo y cotitulares.)</i>	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
_____	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
_____	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
_____	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
3. Stocks/bonds/securities in sole name of decedent or jointly owned without right of survivorship Acciones / bonos / valores a nombre solamente del difunto o de propiedad conjunta sin derecho de supervivencia	% Owned By Decedent % perteneciente al difunto	
4. Cash and undeposited checks on hand Efectivo y cheques no depositados en mano		
5. Household furnishings Enseres domésticos		
6. Farm products, livestock, equipment, and tools Productos agrícolas, ganado, equipo y herramientas		
7. Vehicles Vehículos		
8. Interests in partnership or sole proprietor businesses Participaciones en sociedades colectivas o en empresas individuales		
9. Insurance, Retirement Plans, IRAs, annuities, etc., payable to Estate Seguros, planes de jubilación, planes personales de ahorros para la jubilación (IRA), anualidades, etc., pagaderos al patrimonio		
10. Notes, judgments, and other debts due decedent Pagarés, sentencias y otras deudas debidos al difunto		
11. Miscellaneous personal property Bienes muebles de otros tipos		
12. Real estate willed to the Estate Bienes inmuebles dejados en herencia al patrimonio	\$	
13. Estimated annual income of Estate Ingresos anuales aproximados del patrimonio		
TOTAL PART I. TOTAL DE LA PARTE I.		\$

**PART II. PROPERTY WHICH CAN BE ADDED TO ESTATE IF NEEDED TO PAY CLAIMS
PARTE II. BIENES QUE SE PUEDEN AGREGAR AL PATRIMONIO EN CASO DE
NECESITARLOS PARA PAGAR RECLAMACIONES**

1. Joint accounts with right of survivorship <i>(List bank, etc., each account no., balance, and joint owners.)</i> Cuentas conjuntas con derecho de supervivencia <i>(Enumere banco, etc., cada nro. de cuenta, saldo y cotitulares.)</i>		\$

(Over)
(Continúe)

2. Stocks/bonds/securities registered in beneficiary form and immediately transferred on death or jointly owned with right of survivorship Acciones / bonos / valores registrados con el beneficiario nombrado en el certificado e inmediatamente transferidos en caso de fallecimiento o los de cotitularidad con derecho de supervivencia	
3. Other personal property recoverable (G.S. 28A-15-10) Otros bienes muebles que se pueden restituir al patrimonio (art. 28A-15-10 de la ley)	
4. Real estate owned by decedent and not listed elsewhere Bienes inmuebles propiedad del difunto y no enumerados en ningún otro lado	
TOTAL PART II. TOTAL DE LA PARTE II.	\$

PART III. OTHER PROPERTY PARTE III. OTROS BIENES

1. There <input type="checkbox"/> is <input type="checkbox"/> is not entireties real estate owned by decedent and spouse. Hay no hay bienes inmuebles de tenencia conjunta entre el difunto y su cónyuge.	
2. There <input type="checkbox"/> are <input type="checkbox"/> are not Insurance, Retirement Plans, IRAs, annuities, etc., payable to named beneficiaries. <input type="checkbox"/> Hay <input type="checkbox"/> no hay seguros, planes de jubilación, planes personales de ahorros para la jubilación (IRA), anualidades, etc., pagaderos a beneficiarios nombrados.	

SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ		Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Firma	Signature Of Applicant Firma del solicitante
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior
<input type="checkbox"/> Notary Fedatario	Date Commission Expires (mm/dd/yyyy) Fecha en que vence mi comisión (mes/día/año)	
SEAL SELLO	County Where Notarized Condado en que se notariizó	

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO